



PLENUL CONSILIULUI CONCURENȚEI

DECIZIE

**nr. CN- 57
din 03 septembrie 2015**

mun. Chișinău

Plenul Consiliului Concurenței,

în temeiul prevederilor art. 41 alin. (1) lit. h) al Legii Concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012, Hotărârii Parlamentului nr. 179 din 12 iulie 2013 și Hotărârii Parlamentului nr. 220 din 27 septembrie 2013,

examinând raportul de investigație pe marginea cazului inițiat prin Dispoziția Plenului Consiliului Concurenței nr. 12 din 26 noiembrie 2014, referitor la presupusele acțiuni de concurență neloială realizate de către întreprinderea „VOLTA” S.R.L în detrimentul întreprinderii „EUROLUMINA” S.R.L.,

A CONSTATAT:

La data de 25 septembrie 2014 la Consiliul Concurenței a parvenit plângerea cu nr. de intrare 1870 din partea „EUROLUMINA” S.R.L. privind presupusele acțiuni de concurență neloială a întreprinderii „VOLTA” S.R.L.

Plenul Consiliul Concurenței, examinând plângerea sus menționată și materialele acumulate pe parcursul examinării preliminare a plângerii, în conformitate cu art. 41 alin. (1) lit. f) și art. 55 al Legii concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012, a inițiat prin Dispoziția nr. 12 din 26 noiembrie 2014 acțiunea referitor la semnele încălcării prevederilor art. 19 alin. (1) lit. a) al Legii concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012 de către întreprinderea „VOLTA” S.R.L.

Obiectul investigației sunt acțiunile de concurență neloială realizate de către „VOLTA” S.R.L., manifestate prin folosirea ilegală parțială a mărcii comerciale „1000kw centru comercial” a întreprinderii concurente „EUROLUMINA” S.R.L.

Părțile implicate:

Reclamantul – „EUROLUMINA” S.R.L., IDNO 1008600024540, adresa: MD-2023, mun. Chișinău, str. Lunca Bîcului, 29, este o întreprindere care are principalul gen de activitate comerțul produselor electrotehnice pe întreg teritoriul al Republicii Moldova.

Întreprinderea „EUROLUMINA” S.R.L., deține un centru comercial cu denumirea „**1000kw**”, amplasat în mun. Chișinău, str. Lunca Bîcului, 29, unde comercializează produse electrotehnice, și internet-magazinul www.1000kw.md.

Reclamatul – „VOLTA” S.R.L., IDNO 1003600028059, adresa: MD-2002, mun. Chișinău, str. Pădurii, 19, este o întreprindere care practică comerțul produselor electrotehnice pe întreg teritoriul Republicii Moldova.

Întreprinderea „VOLTA” S.R.L. comercializează produse electrotehnice prin intermediul magazinelor cu denumirea „Volta” și a internet-magazinului www.volta.md.

Poziția reclamantului față de reclamat – concurenți.

Piața relevantă: Piața relevantă a produsului și Piața geografică relevantă.

Piața relevantă – este piața, în cadrul căreia se evaluează o anumită problemă de concurență și care se determină prin raportarea pieței relevante a produsului la piața geografică relevantă.

Piața relevantă a produsului - reieșind din faptul că genul de activitate a întreprinderilor este comercializarea produselor electrotehnice, piața relevantă a produsului în sensul cazului investigat se definește ca comercializarea produselor electrotehnice.

Piața geografică relevantă – ținând cont de informația prezentată, s-a stabilit, că produsele electrotehnice se comercializează și prin intermediul magazinelor on-line care pot fi accesate pe întreg teritoriul Republicii Moldova, prin urmare piața geografică relevantă o constituie *teritoriul Republicii Moldova*.

Astfel, **pieța relevantă** – în sensul examinării cazului dat, o constituie **comercializarea produselor electrotehnice pe teritoriul Republicii Moldova**.

Acte și fapte constatate:

Întreprinderea „EUROLUMINA” S.R.L., susține că la data de 04 iulie 2014 a constatat că întreprinderea „VOLTA” S.R.L. a înregistrat numele de

domen www.1000kv.md, care este asemănător cu marca „1000kw centru comercial”, denumirea centrului comercial „1000kw” și denumirea numelui de domen www.1000kw.md, pe care le deține.

Marca comercială „1000kw centru comercial” inițial a fost înregistrată la Agenția de Stat pentru Proprietate Intelectuală a Republicii Moldova (în continuare AGEPI) cu nr. 16538 din 14 mai 2008 de către întreprinderea „AIEA” S.A., ulterior fiind transmisă prin contract de cesiune a drepturilor asupra mărcii întreprinderii reclamante „EUROLUMINA” S.R.L. Ca urmare, întreprinderea „EUROLUMINA” S.R.L., are drept exclusiv de a folosi marca respectivă.

Diferența, între denumirea mărcii înregistrate „1000kw centru comercial”, care aparține „EUROLUMINA” S.R.L. și numele de domen www.1000kv.md, deținut de către întreprinderea „VOLTA” S.R.L., o constituie literele **w** și **v**¹ și elementul mărcii „centru comercial”, asupra căruia nu se extinde dreptul exclusiv, cu excepția executării grafice deosebite.

Întreprinderea „EUROLUMINA” S.R.L., afirmă că întreprinderea „VOLTA” S.R.L. a folosit domeniul www.1000kv.md ca mijloc de redirecționare către pagina web www.volta.md, pe care sunt plasate produsele comercializate prin intermediul magazinului on-line a reclamatului, generând riscuri de confuzie în rândul consumătorilor cu întreprinderea și produsele comercializate de către reclamant.

Reclamantul susține că nu a permis nimănui să folosească marca pe care o deține și consideră că reclamatul, prin înregistrarea și folosirea domeniului www.1000kv.md, realizează acțiuni de concurență neloială.

Totodată, reclamantul s-a adresat cu o notificare către Î.S. „MoldData”, care, prin scrisoarea nr. 2014 din 08 august 2014, a informat că: „*registratorul poartă răspundere personală în condițiile legii pentru înregistrarea frauduloasă a unei mărci comerciale sau a proprietății intelectuale*”.

În scopul derulării investigației, de la reclamant s-a solicitat, prin scrisoarea Consiliului Concurenței nr. CN-06/55-201 din 16 februarie 2015, informații relevante cazului dat. Prin scrisoarea cu nr. 102 din 10 martie 2015, reclamantul a răspuns următoarele: denumirea centrului comercial „1000kw” și cea a domeniului www.1000kw.md sunt foarte cunoscute, prin faptul că centrul

¹ Wați-**w**= este unitatea de masura pentru putere sau energie (W,P)
Volți-**v** = este unitatea de masura pentru tensiune (U)

comercial este vizitat lunar de mii de persoane, pagina web este accesată de circa 1600 vizitatori lunar, efectuându-se investiții în publicitatea acestora prin panouri publicitare, pliante, calendare, expoziții; domeniul www.1000kw.md este utilizat din data semnării contractului cu Î.S. „MoldData” (13 iulie 2007) și este folosit continuu. Lucrările de menținere a site-ului sunt efectuate de către colaboratorii „EUROLUMINA” S.R.L.

Totodată, reclamantul menționează (prin scrisoarea nr. 102 din 10 martie 2015) că a fost informat despre existența paginii web www.1000kv.md de către mai mulți clienți ai întreprinderii, care au accesat pagina respectivă din greșeală, în realitate dorind să acceseze pagina web www.1000kw.md a întreprinderii „EUROLUMINA” S.R.L. De fapt, ei nici nu aveau de unde să cunoască despre pagina www.1000kv.md, deoarece nu exista nici un produs, serviciu, marcă, magazin, publicitate cu această denumire. Unica variantă posibilă este scrierea greșită a denumirii site-ului. Reclamantul susține că unii dintre clienți, accesând din greșeală pagina www.1000kv.md, au fost redirecționați către pagina oficială a întreprinderii „VOLTA” S.R.L. - www.volta.md și considerând că magazinul aparține întreprinderii „EUROLUMINA” S.R.L., au mers și au procurat produsele din acel magazin. Clienții „EUROLUMINA” S.R.L. au fost nedumeriți, de ce prețurile la produse diferă în magazinele „1000kw” și „Volta”.

Prin scrisorile nr. CN-04/244-1816 din 19 decembrie 2014 și nr. CN-06/57-203 din 16 februarie 2015, Consiliul Concurenței a solicitat de la reclamat informații privind: scopul înregistrării a paginii web cu numele de domen www.1000kv.md, dat fiind faptul că întreprinderea reclamată „VOLTA” S.R.L. deținea la moment înregistrate și alte nume de domenii, cum ar fi: www.volta.md, www.220V.md, www.380V.md; data la care întreprinderea „VOLTA” S.R.L. a început să utilizeze numele de domen www.1000kv.md și data când a cunoscut despre existența numelui de domen www.1000kw.md.

Întreprinderea „VOLTA” S.R.L. a comunicat (prin scrisorile nr. 524/14 din 30 decembrie 2014 și nr. 101/15 din 20 martie 2015) că a înregistrat numele de domen www.1000kv.md cu scopul informării tuturor persoanelor fizice și juridice, interesate de produse electrotehnice și asortimentul expus spre comercializare, despre activitatea întreprinderii „VOLTA” S.R.L. De asemenea, reclamatul afirmă că a început folosirea numelui de domen www.1000kv.md la data ulterioară înregistrării numelui de domen, data înregistrării fiind – 05 decembrie 2013, fapt care se confirmă prin contractul semnat cu Î.S. „MoldData” nr. 206248563 din 05 decembrie 2013. Despre existența numelui de domen www.1000kw.md, reclamatul susține că a aflat în momentul, în care a primit cererea prealabilă nr. 03/14 din 04 aprilie 2014, depusă de către Biroul

Asociat de Avocați „GSP-Lex” în interesele întreprinderii „EUROLUMINA” S.R.L.

Ca rezultat al examinării contractului de prestare a serviciilor de înregistrare și menținere a domeniilor în zona .md dintre „VOLTA” S.R.L. și Î.S. „MoldData”, s-a constatat că potrivit prevederilor pct. 2.4. *„furnizorul nu verifică dacă numele de domeniu pe care beneficiarul îl utilizează, încalcă drepturile legale ale altor părți. Beneficiarul este obligat să investigheze, dacă numele selectat sau utilizarea lui încalcă drepturile legale ale altor părți”*.

Întreprinderea reclamată nu a prezentat probe relevante, referitor la faptul că deține temeuri legale de a înregistra numele de domeniu www.1000kv.md și în același timp, să coexiste fără să încalce drepturile titularului mărcii „1000kw centru comercial”.

Dat fiind faptul că ambele întreprinderi își desfășoară activitatea pe aceeași piață relevantă, având același gen de activitate, și anume comercializarea produselor electrotehnice, deducem că reclamatul știa despre existența centrului comercial cu denumirea „1000kw”, prin intermediul căruia concurentul, întreprinderea „EUROLUMINA” S.R.L., își desfășoară activitatea, prin urmare, nu pot fi îndreptățite acțiunile întreprinderii „VOLTA” S.R.L.

Reieșind din cele constatate mai sus, se stabilește faptul că întreprinderea „VOLTA” S.R.L., prin crearea paginii web cu numele de domeniu www.1000kv.md a folosit parțial marca „1000kw centru comercial”, prin care se creează confuzie cu marca înregistrată și utilizată în mod legal de către întreprinderea „EUROLUMINA” S.R.L.

În baza materialelor prezentate se constată că întreprinderea „VOLTA” S.R.L. a încheiat contractul de prestare a serviciilor de înregistrare și menținere a domeniilor în zona .md pentru numele de domeniu www.1000kv.md la data de 05 decembrie 2013 și a început utilizarea acestuia la data ulterioară înregistrării, în timp ce întreprinderea „EUROLUMINA” S.R.L. a înregistrat numele de domeniu www.1000kw.md la o dată anterioară, și anume la data de 13 iulie 2007. Prin urmare, conchidem că prima întreprindere care a înregistrat și utilizat numele de domeniu www.1000kw.md este întreprinderea reclamantă, în timp ce întreprinderea reclamată a înregistrat numele de domeniu asemănător (www.1000kv.md) la o dată ulterioară.

În procesul investigării s-a accesat pagina www.1000kv.md, care a redirecționat către site-ul oficial al reclamatului, www.volta.md. Respectiv, consumatorii, confundând cele 2 denumiri, puteau accesa din greșeală pagina www.1000kv.md, fiind apoi redirecționați către pagina web www.volta.md, unde sunt expuse spre vânzare produsele reclamatului.

La data de 21 aprilie 2015 pagina web www.1000kv.md a fost accesată din nou, în rezultat s-a constatat că *„pagina respectivă este inexistentă”*.

Conform art. 59 al Legii concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012 prin scrisorile din 19 mai 2015 cu nr. CN-06/247-888 și nr. CN-06/246-889 părților cazului investigat le-a fost remis raportul de investigație.

Din partea reclamantului „EUROLUMINA” S.R.L., nu au parvenit observații la raportul de investigație.

La data de 19 iunie 2015, prin scrisoarea nr. 1535, întreprinderea „VOLTA” S.R.L., a prezentat observații pe marginea raportului de investigație.

Partea reclamată, a menționat că a înregistrat domeniu www.1000kv.md cu scopul informării persoanelor fizice și juridice despre sortimentul produselor expuse pe piață de către întreprinderea „VOLTA” S.R.L. Totodată, reclamatul consideră că nu au fost prezentate probe care să ateste faptul înregistrării cu recredință a numelui de domen www.1000kv.md, astfel nu au fost comise acțiuni contrare uzanțelor oneste în activitatea economică.

De asemenea, reprezentantul întreprinderii „VOLTA” S.R.L. accentuează faptul că Î.S. „MoldData” ca registrator național al numelor de domenii de nivel superior .md are un șir de atribuții, și anume *„supravegherea activității dealerilor, acordă ajutor și efectuează controlul metodologic privind înregistrarea numelor în domeniul de nivel superior .md”*, respectiv Î.S. „MoldData”, înregistrând numele de domen, demonstrează legalitatea acestuia.

Cu privire la faptul existenței riscului de confuzie în rândul consumatorilor, reclamatul declară că „VOLTA” S.R.L. utilizează numele de domen www.1000kv.md, care are **3 semne** distinctive față de marca comercială „1000kw” a reclamantului, și anume semnul „ w ” - se repetă de 3 ori, semnul de punctuație „ . ” – se repetă de 2 ori, și semnul „ v ”.

Consiliul Concurenței consideră că declarațiile întreprinderii „VOLTA” S.R.L nu sunt relevante pe motiv că semnul „ w ”, care se repetă de 3 ori, precum și semnul de punctuație „ . ” sunt caractere alfa-numerice **standard**, care delimitează adresa site-lui în rețeaua Internet – „www.” de domeniul de nivel superior - „ .md ”. Prin urmare, afirmațiile reclamatului privitor la diferențele enumerate sunt irelevante, nesemnificative, riscul de confuzie între numele de domen a întreprinderii „VOLTA” S.R.L și marca întreprinderii „EUROLUMINA” S.R.L. fiind unul sporit.

În ceea ce privește atribuțiile Î.S „MoldData”, conform pct. 3.6 al Regulamentului cu privire la gestionarea numelor de domen de nivel superior .md *„registrantul poartă răspundere personală în condițiile legii pentru încălcarea frauduloasă a unei mărci comerciale sau a proprietății industriale”*,

prin urmare, registratorul de stat nu verifică dacă numele de domen selectat de către beneficiar încalcă drepturile persoanelor terțe, această responsabilitate revenind beneficiarului.

Prin urmare, reieșind din cele sus menționate, se stabilește că întreprinderea „VOLTA” S.R.L., a efectuat acțiuni de concurență neloială, manifestate prin folosirea ilegală, parțială a unei mărci, de natură să creeze o confuzie cu cele folosite în mod legal de către o altă întreprindere. Acțiunile de concurență neloială s-au desfășurat începând cu decembrie 2013.

Prin procesul-verbal de cercetare la fața locului nr. 26 din 27 iulie 2015, întocmit la sediul Consiliului Concurenței, de către raportorul investigației cazului, s-a stabilit faptul utilizării paginii web www.1000kv.md în continuare. Introducerea în rețeaua internet a adresei www.1000kv.md este redirecționată de către motorul de căutare Google spre pagina web www.horoz.md și spre pagina web www.volta.md unde sunt prezentate sortimentul produselor electrotehnice, posibile a fi achiziționate la magazinul „Volta” al întreprinderii „VOLTA” S.R.L.

Ca urmare a celor constatate, întreprinderea „VOLTA” S.R.L., continuă utilizarea numelui de domen www.1000kv.md, și utilizarea parțială a mărcii înregistrate „1000kw centru comercial” a întreprinderii „EUROLUMINA”, chiar dacă prin cererea prealabilă nr. 03/14 din 04 aprilie 2014, depusă de către Biroul Asociat de Avocați „GSP-Lex” în interesele întreprinderii „EUROLUMINA” S.R.L., se solicita suspendarea domeniului/site-ului www.1000kv.md

Calificarea legală a acțiunilor constatate:

În conformitate cu prevederile art. 14 alin. (1) al Legii concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012 se interzice întreprinderilor să realizeze acțiuni de concurență neloială.

Art. 4 al Legii concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012 prevede că concurență neloială este orice acțiune, realizată de întreprinderi în procesul concurenței, care este contrară uzanțelor oneste în activitatea economică.

Totodată, conform prevederilor art. 9 alin. (1) lit. b) al Legii privind protecția mărcilor nr. 38 din 29 februarie 2008, titularul mărcii este în drept să interzică terților să utilizeze în activitatea lor comercială, fără consimțământul său, un semn, care din cauza identității ori similitudinii cu marca înregistrată și identității ori similitudinii produselor sau serviciilor acoperite de semn și de marcă, generează riscul de confuzie în percepția consumatorului; riscul de confuzie include și riscul de asociere între semn și marcă. De asemenea, art. 9

alin. (2) ale legii sus menționate, stipulează că în aplicarea alin. (1) al aceluiași articol, titularul mărcii poate cere să fie interzise următoarele acțiuni ale terților: oferirea produselor spre comercializare sau comercializarea ori stocarea lor în aceste scopuri sau, după caz, oferirea ori prestarea serviciilor sub acest semn; utilizarea semnului pe documentele de afaceri și în publicitate.

În conformitate cu art. 19 alin (1) lit. a) al Legii concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012 sunt interzise orice acțiuni sau fapte, care sânt de natură să creeze, prin orice mijloc, o confuzie cu întreprinderea, produsele sau activitatea economică a unui concurent, realizate prin: folosirea ilegală, integrală sau parțială a unei mărci, embleme de deservire, denumiri de firmă, a unui desen sau model industrial sau a altor obiecte ale proprietății industriale de natură să creeze o confuzie cu cele folosite în mod legal de către o altă întreprindere.

În conformitate cu art. 77 al Legii concurenței nr. 183 din 2012 sancțiunea aplicată, va constitui o amendă în mărime de până la 0,5% din cifra totală de afaceri realizată de întreprinderea „VOLTA” S.R.L., în anul anterior sancționării.

Acțiunile reclamatului de a utiliza în continuare numele de domen www.1000kv.md au o gravitate sporită din următoarele considerente.

1. Întreprinderea „EUROLUMINA” S.R.L., nu a permis utilizarea terțelor persoane a mărcii sale, total sau parțial, astfel, prin utilizare unui nume de domen asemănător mărcii înregistrate există un grad sporit al confuziei în rândul consumatorilor.

2. Întreprinderea „VOLTA” S.R.L., a continuat utilizarea numelui de domen www.1000kv.md și după cererea prealabilă din partea „GSP-LEX” prin care se solicita suspendarea activității acestuia.

3. Întreprinderea „VOLTA” S.R.L., recepționând raportul de investigație a Consiliului Concurenței, fapt probat prin Avizul de recepție, a cunoscut poziția preventivă a Consiliului Concurenței referitor la utilizarea paginii web www.1000kv.md.

4. Întreprinderea „VOLTA” S.R.L. nu a încetat în mod benevol acțiunile de concurență neloială prevăzute de art. 19 alin. 1 lit. (a) al Legii concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012, împrejurare care accentuează rea-voința din partea reclamatului.

În anul 2014 întreprinderea „VOLTA” S.R.L. a realizat o cifră totală de afaceri în sumă de ... (...) lei MDL.

Potrivit art. 36 alin. (5) al Legii concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012, sumele ce reprezintă amenzi sau alte sancțiuni aplicate de Consiliul Concurenței, se fac venit la bugetul de stat și urmează a fi transferate pe contul trezorerial de încasări:

În conformitate cu art. 43 alin. (2) din Codul de executare nr. 443-XV din 24 decembrie 2004 în cazul în care sumele se încasează în beneficiul statului, calitatea de creditor este exercitată de către Ministerul Finanțelor.

Debitor este întreprinderea „VOLTA” S.R.L., IDNO 1003600028059, cu adresa juridică: MD-2002, mun. Chișinău, str. Pădurii, 19, date bancare:

- cont de decontare 2..., cod bancar

Ținând cont de cele constatate, în temeiul art. 41 alin. (1) lit. h) și art. 77 alin. (1) din Legea concurenței nr.183 din 11 iulie 2012, Plenul Consiliul Concurenței

DECIDE:

1. A constata încălcarea prevederilor art. 19 alin. (1) lit. a) din Legea concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012 de către întreprinderea „VOLTA” S.R.L., IDNO 1003600028059, prin folosirea ilegală parțială a mărcii „1000 KW CENTRU COMERCIAL”, ce aparține întreprinderii „EUROLUMINA” S.R.L.
2. A aplica întreprinderii „VOLTA” S.R.L., IDNO 1003600028059, cu adresa juridică: MD-2002, mun. Chișinău, str. Pădurii, 19 o amendă în mărime de 905252,91 lei MDL (nouă sute cinci mii două sute cinzeci și doi lei, 91 bani).
3. Suma prevăzută la pct. 2 se va achita de către întreprinderea „VOLTA” S.R.L., IDNO 1003600028059 la bugetul de stat (contul trezorerial ...) timp de 60 de zile lucrătoare de la data comunicării prezentei decizii, cu mențiunea: *„amendă aplicată de către Consiliul Concurenței în conformitate cu Legea concurenței nr. 183 din 11 iulie 2012”*. O copie a actului care confirmă plata va fi transmisă Consiliului Concurenței.
4. Întreprinderea „VOLTA” S.R.L., IDNO 1003600028059 în decurs de 3 zile de la recepționarea prezentei Decizii să înceteze utilizarea numelui de domen (paginii web) www.1000kv.md și să informeze Consiliul

Concurenței despre înlăturarea încălcării până la data de 01 octombrie 2015.

5. Prezenta Decizie intră în vigoare la data adoptării și va fi adusă la cunoștința părților.

**Președintele Plenului
Consiliului Concurenței**

Viorica CĂRARE